

Fitting instructions

Make: Renault

Koleos; 2008->

Type: 5051

МАГАЗИН

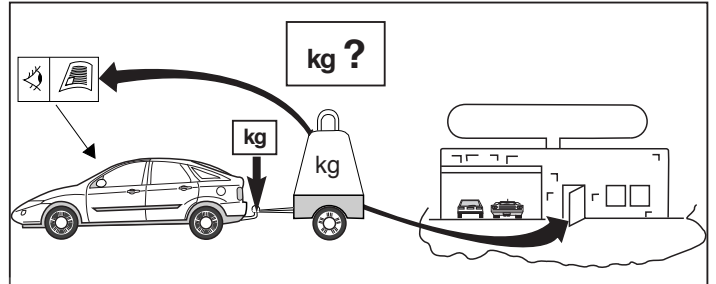
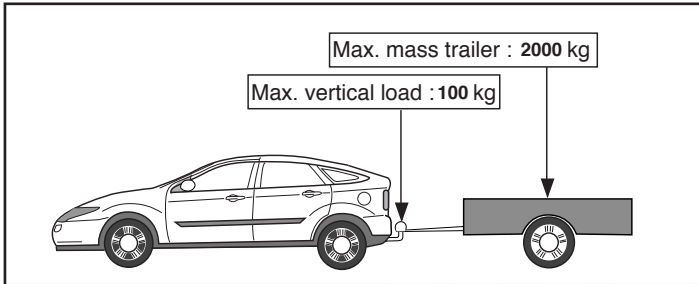
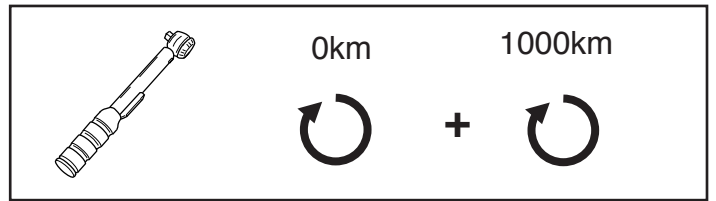
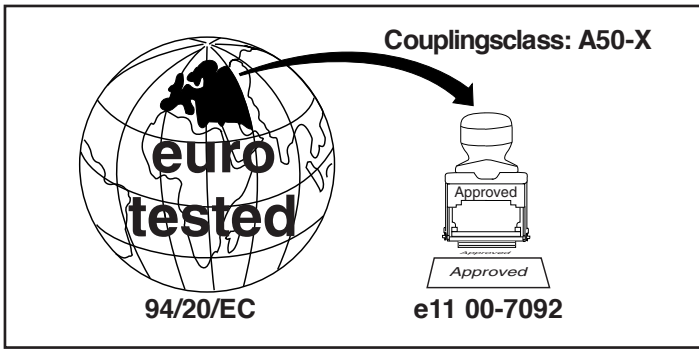


ФАРКОПОВ

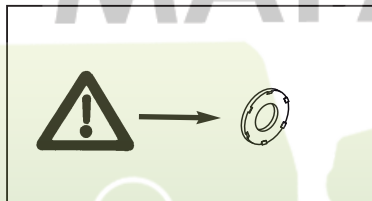
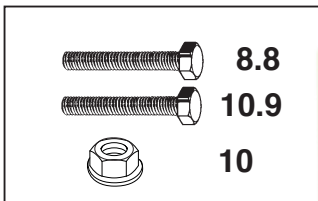
+7 (495) 6-693-693

www.magfarkop.ru

magfarkop@yandex.ru



D-Value: 10,5 kN



© 505170/13-07-2009/1

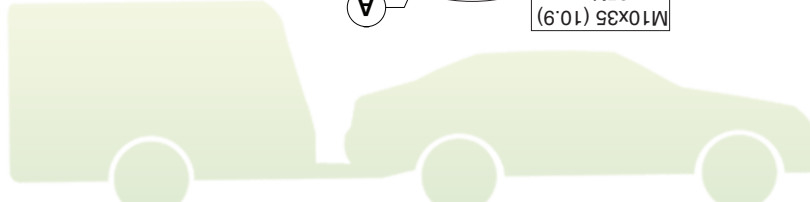
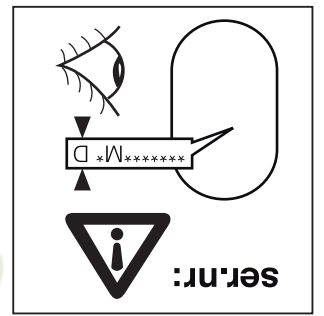
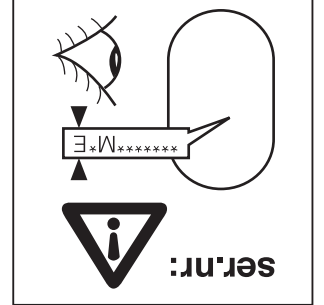
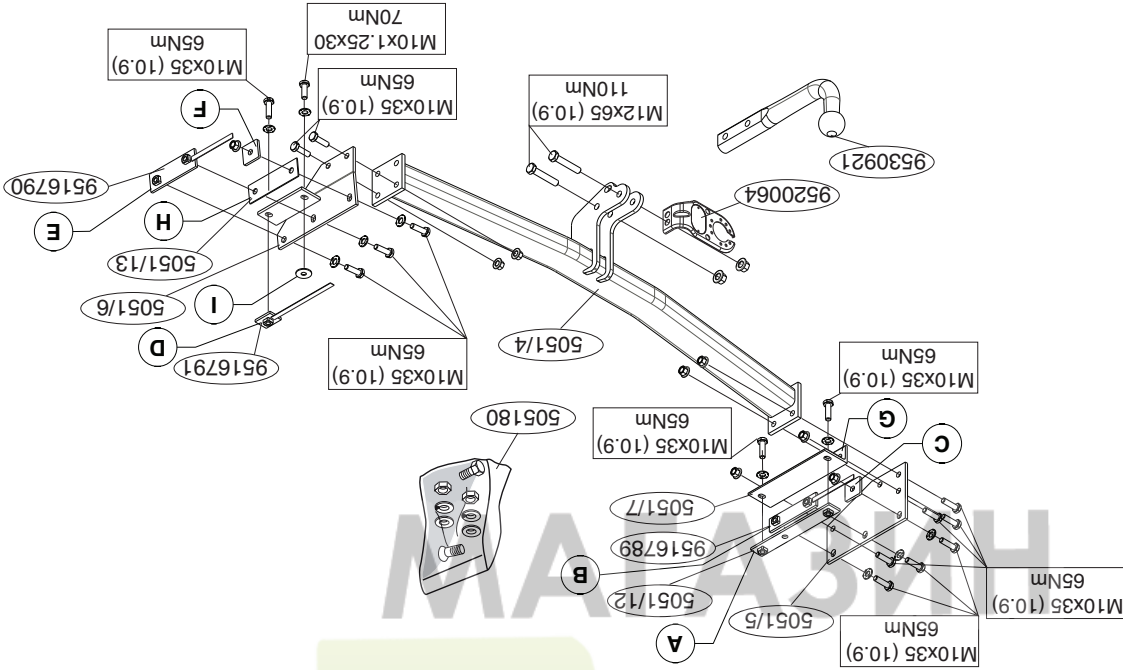
МАГАЗИН

ФАРКОПОВ

+7 (495) 6-693-693

www.magfarkop.ru

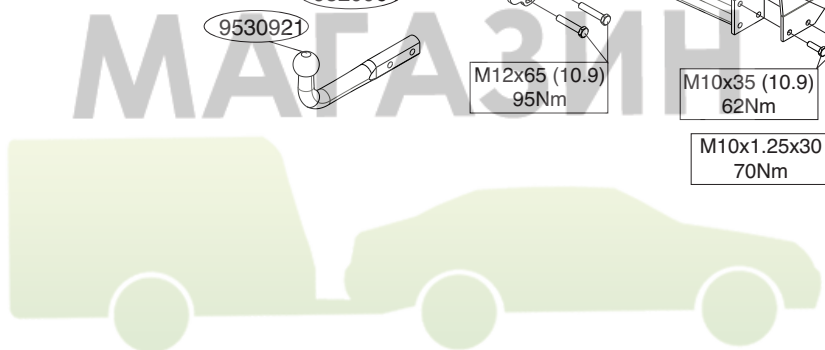
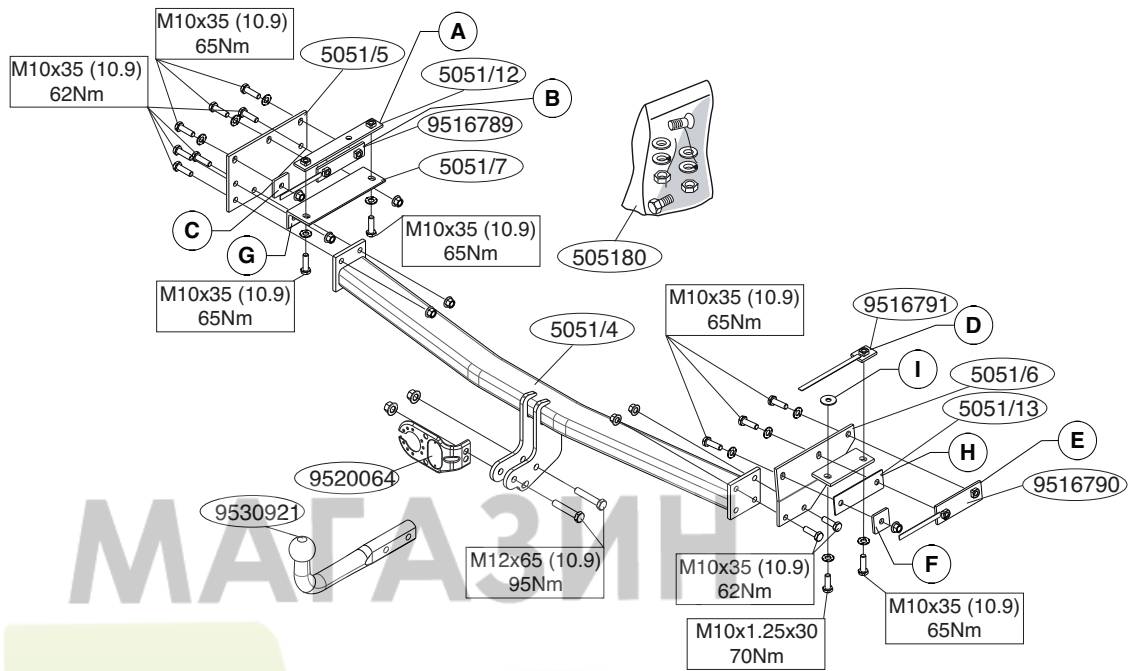
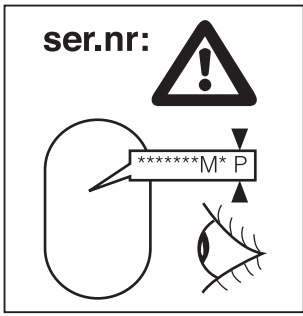
magfarkop@yandex.ru



МАГФАРКОВ

+7 (495) 6-693-693

www.magfarkop.ru
magfarkop@yandex.ru



© 505170/13-07-2009/3

МАГАЗИН
ФАРКОПОВ
+7 (495) 6-693-193
www.magfarkop.ru
magfarkop@yandex.ru

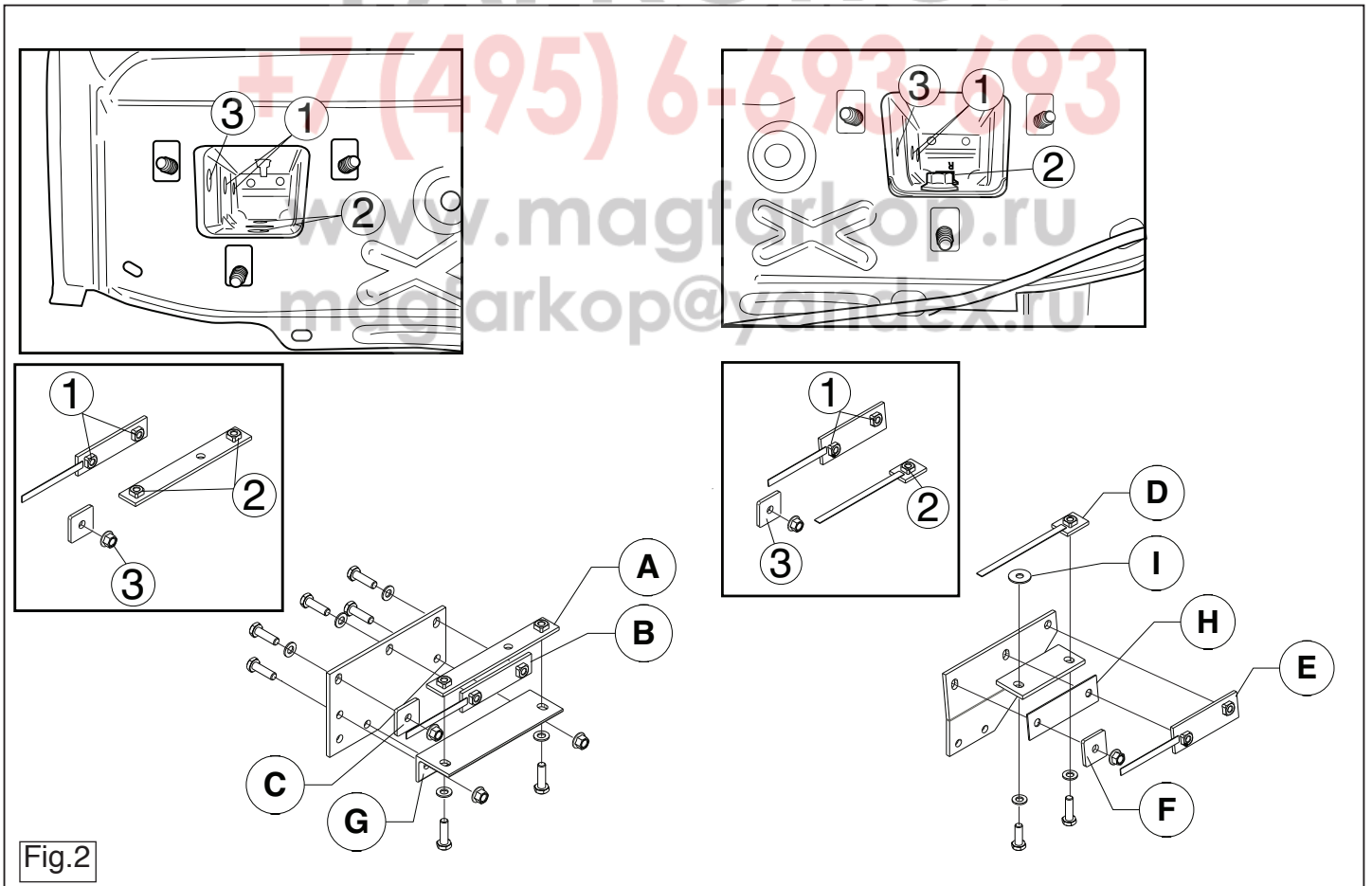
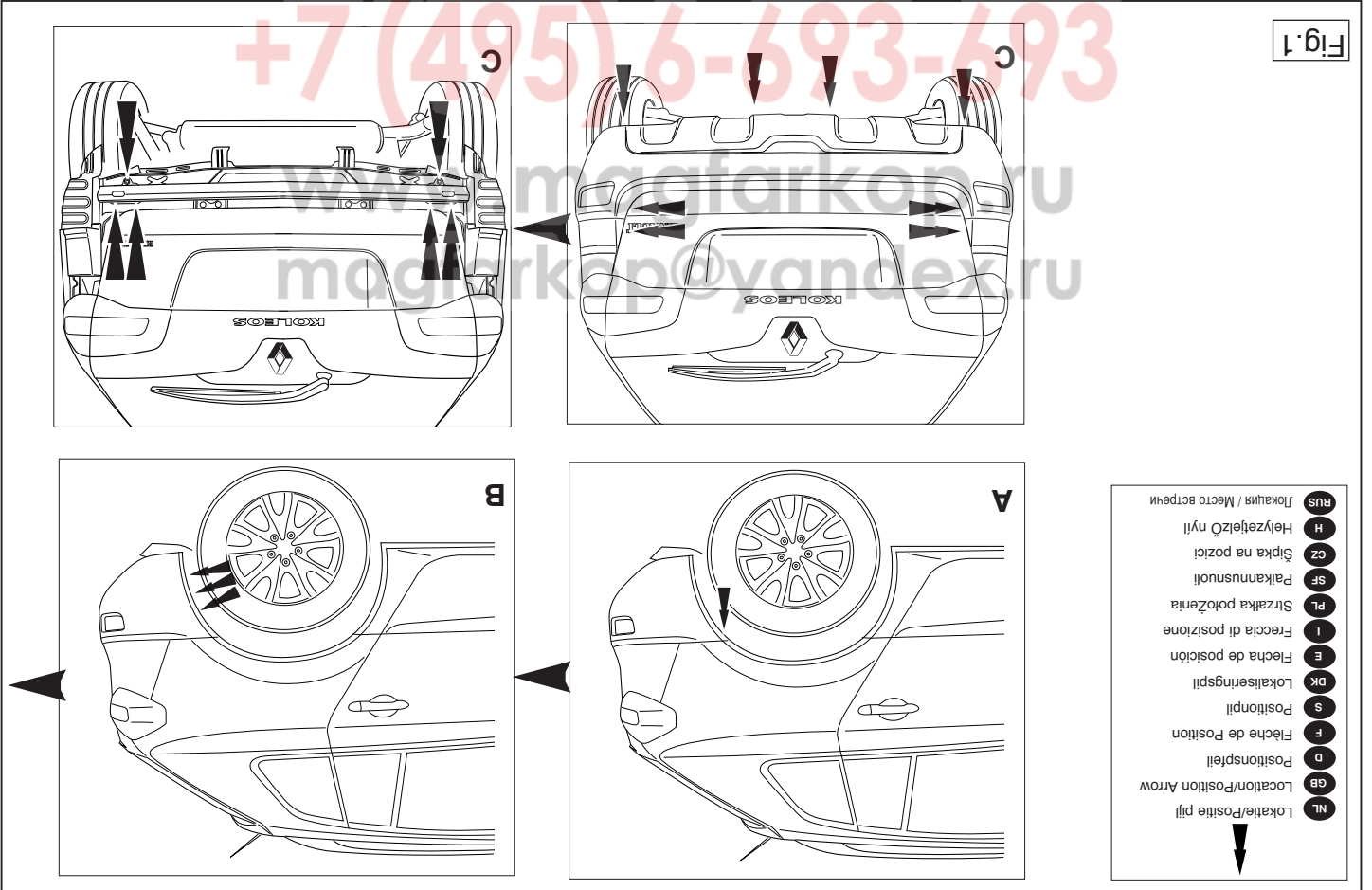


Fig.2

© 505170/13-07-2009/12



NL MONTAGEHANDLEIDING: **GB** FITTING INSTRUCTIONS:

Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig. (Zie figuur 1).
2. Demonteer het sleepoog. (Deze komt te vervallen).
3. Plaats de contraplaten A, B, C, D, E en F overeenkomstig figuur 2.
4. Monteer links steun G.
5. Monteer de zijplaten links en rechts, including spacer plate H en I. See figure 2.
6. Monteer het balkgedeelte tussen de zijplaten.
7. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
8. Monteer de kogelstang inclusief stekkerplaat.
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
10. Monteer het verwijderde.

BEANGRIJK:
Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets. Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaatshandboek.

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektrische-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de punttaasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

NOTE:
For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. See figure 1.
2. Remove the towing eye. (It will no longer be needed).
3. Position the backplates A, B, C, D, E and F as shown in figure 2.
4. Fit support G on the left.
5. Fit the sideplates at the left and right, including spacer plate H and I. See figure 2.
6. Fit the member section between the sideplates.
7. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
8. Fit the ball hitch, including socket plate.
9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
10. Fit the section removed.

- * Should this installation process entail the cutting of the bumper – confirmation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.
- * All measurements are in mm!
- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through electrical-, brake- or fuel lines.

- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

D MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. (Siehe Abbildung 1).
2. Die Abschleppöse abmontieren. (Diese wird nicht mehr benötigt).
3. Die Gegenplatten A, B, C, D, E und F gemäß Abbildung 2 befestigen.
4. Links Halterung G montieren.
5. Die Seitenplatten links und rechts montieren einschließlich Füllplatte H und I gemäß Abbildung 2 montieren.
6. Den Trägerteil zwischen die Seitenplatten montieren.
7. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
8. Die Kugelstange einschließlich Steckdosenplatte montieren.
9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
10. Das Entfernte montieren.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohraumkonservierung (Wachs) und Antiröhrnmateriale entfernt werden.
- * **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.

zen.

- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier. (Voir la figure 1).
2. Démontez l'anneau de remorquage. (Il ne sera plus utilisé).
3. Positionner les contreplaques A, B, C, D, E et F conformément à la figure 2.
4. Monter le support G à gauche.
5. Monter les plaques latérales à gauche et à droite ainsi que la plaquette de calage H et I. Voir la figure 2.
6. Monter la poutre entre les plaques latérales.
7. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
8. Monter la barre de la rotule y compris la prise électrique.
9. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
10. Monter ce qui a été retiré.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.

© 505170/13-07-2009/5

nyomatékig.

10. Helyezze vissza az eltávolított elemet.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

FONTOS

- * Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnké.
- * Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajszőkcenté anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- * A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékét kért tájékozódjunk kereskedőnké.
- * **Fűrés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetékeket.**
- * Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyakkal találkozunk, vegyük le róluk a műanyag sapkát.
- * A felszerelés után az útmutatót kézzel a gépjármű papírjaival együtt.

RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

1. Снять бампер вместе со стальным буферным брусом автомобиля. (См. рисунок 1).
2. Снять буксировочное ухо. Эта деталь больше не понадобятся.
3. Поместить упорные пластины А, В, С, D, E и F, как указано на рис. 2.
4. Установить кронштейн G с левой стороны.
5. Поместить распорные втулки в только что расширенные отверстия вместе с наполняющей пластиной H и I. См. рис. 2. Установить боковые панели слева и справа.

6. Установить секцию бруса между боковыми панелями.
7. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
8. Установить крюк с шаром, вместе со штепсельной платой.
9. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
10. Установить снятые ранее детали.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей. Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

ВНИМАНИЕ:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках прикрепления имеется слой битума или противозащитной материал, его следует удалить.
- * Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- * При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- * Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- * После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

© 505170/13-07-2009/10

* Ajoneuvoa "koskevista mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jällienmyyjältä. Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tännänestokerros, se on poistettava. Auton vetämää sallittua enimmäiskuurmittusta on tiedusteltava jällieenmyyjältä.

* Poraessa on huolehdittava siitä, että ei joudu kosketuksiin sähkö- ja/tai poistoainejohdon kanssa.

* Poista "mikäli olemassa", pistehittaisumuttereiden muovisuojukset. Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeän säilytettävä yhdessä ajo-neuvoa koskevien paperien kanssa.

POKYNY K MONTÁŽI:

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který nákes v pokynech pro instalaci máte použít.

1. Odstáňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. (Viz schéma 1).
2. Odstáňte tažnou tyč. (Nebude ho třeba).
3. Die obrázku 2 umístěte opurně desky A, B, C, D, E a F.
4. Připevněte vzpěru G vjevo.
5. Připevněte boční destičky vpravo a vjevo, včetně rozptyly H a I. Viz schéma 2.
6. Upevněte část nosníku mezi bočními destičkami.
7. Utiáhněte všechny matice a šrouby kroužkov silou uvedenou ve vykrese.
8. Připevněte kulovou tažnou hlavici včetně destičky se zásvukou.
9. Utiáhněte všechny matice a šrouby kroužkov silou uvedenou ve vykrese.
10. Připevněte odstráňnou část.

CZ

H

SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Mielőtt rögzítené az eszéköt, ellenőrizze a típusábát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

1. Távolítsa el a járműről az ütközőt és az acél ütközőrudat. (Lásd az ábrát 1).
2. Távolítsa el a vontatószemet. (A továbbiakban már nem lesz szükség-égre rá).
3. A háltemezeket A, B, C, D, E és F a követező ábra szerinti helyezze el: 2.
4. Helyezze fel a C támaszékot a bal oldalra.
5. Illessze az oldaltemezeket a bal és jobb oldalra a H és I távoiságtartó lemezzel együtt. Lásd a 2. ábrát.
6. Helyezze fel a rüdelmet az oldaltemezek közé.
7. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavaró-nyomatéki.
8. Helyezze fel a gömb alakú rögzítőt, az illesztőmezzel együtt.
9. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavaró-

För att veslige riktig spændingsmoment, er det vigtigt at aflese serienum-meret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de medsendte diagram-mer der skal anvendes.

DK

MONTAGEVEJLEDNING:

1. Demontér kofangeren, inklusive kørstøtdøjle. (Se fig. 1).
2. Demontér slæbdøjlet. (Denne bliver overflødig).
3. Anbring spændpladerne A, B, C, D, E og F ifølge figuren 2.
4. Monter støtte G i venstre side.
5. Monter sidepladerne i venstre og højre side inklusiv udflydningsplade H og I. Se evt. figur 2.
6. Monter bjælkedelen mellem sidepladerne.
7. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
8. Monter kuglestangen, inklusiv kontaktplade.
9. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
10. Monter de fjernede dele.

Rådør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsplads-håndbogen.

BEMÆRK:
* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækkeet ligger an mod bilen.
* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækkræft.

Se værktøjsboken for demontering og montage av fordonets delar.

OBS:
* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.

og det tilladte kugletryk.

- * **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede mctrikker.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo. (Véase la figura 1).
2. Desmontar el anillo de enganche. (El mismo queda anulado).
3. Coloque las placas de apoyo A, B, C, D, E y F tal como se indica en la imagen 2.
4. Coloque el soporte G a la izquierda.
5. Montar las placas laterales a la izquierda y derecha, con la placa de separación H y I. Vea la imagen 2.
6. Montar la parte de larguero entre las placas laterales.
7. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
8. Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe.
9. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
10. Montar lo retirado.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay

que quitarla.

- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.

* **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**

- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo. (Vedi figura 1).
2. Smontare l'anello di traino. (Questo pezzo non dovrà più essere montato).
3. Posizionare le contropiastre A, B, C, D, E ed F come indicato in figura 2.
4. Montare il sostegno G a sinistra.
5. Montare i pannelli laterali a destra e a sinistra completa di piastra di riempimento H ed I. Vedi figura 2.
6. Montare la traversa fra i pannelli laterali.
7. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
8. Montare l'asta della sfera, completa di piastra di contatto.
9. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
10. Montare quanto rimosso.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consul-

© 505170/13-07-2009/7

tare il fornitore.

- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową. (Patrz rysunek 1).
2. Zdemontować pierścień holowniczy. (Tego nie będzie się ponownie używać).
3. Umieścić płyty zabezpieczające A, B, C, D, E i F zgodnie z rysunkiem 2.
4. Zamontować po lewej stronie wspornik G.
5. Zamontować panele boczne po lewej i po prawej stronie wraz z płytą wypełniającą H i I. Patrz rysunek 2.
6. Zamontować odcinek poprzeczniczy pomiędzy płytami bocznymi.
7. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
8. Zamontować drąg kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym.
9. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
10. Zamontować to co zostało usunięte.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

SF ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta, selvittää tyypikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki. (Ks. kuva 1).
2. Irrota vetorengas. (Tätä ei enää tarvita).
3. Aseta taustalevyt A, B, C, D, E ja F kuvan 2 mukaisesti.
4. Kiinnitä vasemmalle kannatin G.
5. Kiinnitä sivulevyt vasemmalle ja oikealle sekä välikappale H ja I. Ks. kuva 2.
6. Kiinnitä palkkiosa sivulevyjen väliin.
7. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
8. Kiinnitä kuulavetolaite (hitch) sekä pistorasialevy.
9. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
10. Kiinnitä irrotetut osat.

© 505170/13-07-2009/8